Segreteria di Stato della migrazione SEM Ambito direzionale Pianificazione e risorse

Numeri di riferimento/incarto: Nostro riferimento: sem-bam **3003 Berna-Wabern, agosto 2019**

Introduzione della nuova carta di soggiorno AA19 RP

V 1.0

Informazioni sulla carta di soggiorno

Da settembre 2020, l'attuale carta biometrica per cittadini di Stati terzi (AA10) sarà sostituita dalla nuova carta UE AA19 RP (Residence Permit). Le carte AA10 già emesse rimarranno valide fino alla loro data di scadenza.

Informazioni sulla carta di soggiorno



- 1 Descrizione del tipo di permesso e categoria di stranieri
- 2 Denominazione del documento
- 3 Numero del documento
- 4 Ripetizione del numero del documento
- 5 Immagine del viso
- 6 Cognome e nome del titolare secondo i dati del documento di legittimazione nazionale
- 7 Sesso
- 8 Osservazioni delle autorità di migrazione
- 9 Nazionalità
- 10 Data di nascita
- 11 Durata di validità
- 12 Firma del(la) titolare
- 13 CAN (numero di accesso della carta)
- 14 Denominazione del documento nelle due altre lingue ufficiali



- 15 Cognome e nome come da stato civile (se disponibili) e osservazioni delle autorità di migrazione
- 16 Immagine animata, a seconda dell'angolo di visione cambia tra l'immagine del viso e la categoria di stranieri
- 17 Data, luogo e autorità di rilascio (con indicazione della sigla a due lettere del Cantone)
- 18 Luogo di nascita
- 19 Data d'entrata
- 20 Numero SIMIC e riferimento cantonale
- 21 Zona leggibile elettronicamente

Dati biometrici



Questo simbolo, che figura in alto a sinistra sul lato anteriore della carta, indica che il documento contiene un microchip su cui sono registrati dei dati biometrici. Invisibile all'occhio nudo, il microchip contiene due impronte digitali e un'immagine del volto numeriche. I dati sono conservati per cinque anni, al solo scopo di consentire l'emissione di una nuova carta biometrica senza ulteriore registrazione dei dati biometrici.

La carta di soggiorno biometrica risponde a severe norme di sicurezza promulgate a livello internazionale. I dati sono tutelati da una procedura d'accesso protetta e da una chiave elettronica. Le impronte digitali sono particolarmente tutelate. È impossibile localizzare o sorvegliare elettronicamente il microchip.

Procedura di richiesta e di rilascio

Le carte di soggiorno in essere conservano la loro validità fino alla data di scadenza. È rilasciata una nuova carta di soggiorno AA19 RP unicamente se il vecchio permesso dev'essere sostituito perché scaduto o perché i suoi dati devono essere modificati.

La procedura di richiesta e di rilascio della nuova carta di soggiorno si svolge conformemente alle prescrizioni del Cantone di domicilio. I dati biometrici sono rilevati dall'ufficio competente di tale Cantone. L'identificazione è stabilita sulla base di un documento di viaggio nazionale. La carta di soggiorno AA19 RP è personalizzata in maniera centralizzata a cura di una ditta svizzera ed è consegnata o inviata secondo le modalità in uso sinora. Gli emolumenti per la carta di soggiorno AA19 RP rimangono gli stessi di quelli dell'AA10 e si dividono in emolumenti per la procedura di permesso, emolumenti per la produzione della carta e emolumenti per il rilevamento dei dati biometrici.